



Conseil de recherches médicales du Canada

*Rapport du
Président
1999
2000*



Conseil de recherches
médicales du Canada

Medical Research
Council of Canada

Canada



Conseil de recherches médicales du Canada

*Rapport du
Président
1999
2000*



Conseil de recherches
médicales du Canada

Medical Research
Council of Canada

Canada



Instituts de recherche en santé du Canada

410, avenue Laurier O.
Indice de l'adresse 4209A
OTTAWA (ONTARIO) CANADA
K1A 0W9
www.irsc.ca



© Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2000
N° de cat. MR1-2000
ISBN 0-662-65369-6
Internet :
N° de cat. MR1-2000F-IN
ISBN 0-662-85325-3



Le 23 janvier 2001

L'honorable Allan Rock, C.P., député
Ministre
Santé Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de la Loi sur le Conseil de recherches médicales, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du Président du Conseil de recherches médicales pour l'année financière 1999-2000.

Je vous prie de recevoir, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

Le directeur exécutif,

Karen Mosher

Table des matières

Message du président

Un train nommé recherche en santé... 6

Reprendre de la vitesse 6

Assurer la transition 8

Un voyage nommé la vie... 9

Organigramme du CRM et de ses programmes 10

Les membres du Conseil, 1999-2000 11

Secrétariat du CRM 12

Données statistiques et financières 13

Dépenses du CRM en 1999-2000 13

Ventilation des dépenses dans les universités par
programme du CRM en 1999-2000 14

Nombre de subventions et bourses, 1998-1999 et 1999-2000 16

Dépenses du CRM par programme, 1997-1998 à 1999-2000
et ventilation par catégorie d'appui en 1999-2000 17

Ventilation des dépenses par province, 1994-1995 à 1999-2000 18

Subventions de fonctionnement par domaine de recherche 18

Rapport du vérificateur 19

Rapport de la direction 20

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 21

Tableau des subventions et bourses pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 26

Comité d'examen par les pairs des subventions et bourses (Voir côté anglais) 27

Message du Président

Un train nommé recherche en santé...

L'exercice financier 1999-2000 marque la dernière entrée en gare du Conseil de Recherches médicales du Canada (CRM). Durant quarante ans, les bourses et subventions du CRM ont accompagné, pendant leur parcours, de nombreux chercheurs de pointe dans le domaine de la santé au pays. Ces chercheurs continueront de mettre leur savoir et leur savoir-faire au service de la population canadienne par l'intermédiaire d'IRSC (Instituts de recherche en santé du Canada), la prochaine étape de l'aventure canadienne de la recherche en santé.

Le passage du CRM à IRSC s'est déroulé à la fois sous le sceau du parachèvement et de la transition. Le transfert des fonctions des membres du conseil d'administration provisoire d'IRSC et du Conseil de recherches médicales au nouveau conseil d'IRSC s'est fait dans l'harmonie. Le transfert des employés et dossiers s'est également fait sans heurts. Il convient de souligner le précieux apport des 200 bénévoles-chercheurs qui ont constitué les comités des pairs chargés d'évaluer les demandes de subventions au cours de ce processus de transition. La rigueur qui caractérise leur travail a fait la réputation d'autonomie et d'équité du Conseil du CRM, ce qui constitue une valeur inestimable pour l'équipe du CRM certes, mais surtout pour la population canadienne.

L'année 1999-2000 marque le dernier arrêt d'un mémorable voyage à destination d'un nouvel avenir pour la recherche en santé sous la gouverne d'IRSC. L'équipe du CRM s'est attelée à la tâche avec la ferveur et le professionnalisme qui ont fait sa réputation au fil des ans.

Reprendre de la vitesse

Les coupes sombres effectuées dans les budgets de l'État au milieu des années 1990 ont ralenti et désorienté le secteur canadien de la recherche en santé. Toutefois, depuis 1996, les investissements fédéraux ont augmenté. Le CRM et le gouvernement ont reconnu la nécessité de garder les chercheurs compétents à bord, si nous voulons conserver notre capacité de générer de nouvelles connaissances en matière de santé et de faire avancer ces connaissances.

Pour le milieu de la recherche en santé au Canada, le nouveau millénaire apporte de nombreux changements. D'abord les installations de recherche dans nos universités et hôpitaux d'enseignement ont été renouvelées grâce à des subventions de la Fondation canadienne pour l'innovation. Ensuite, dans le cadre du programme des Chaires de recherche du Canada, une infrastructure universitaire a été mise en place, permettant

ainsi de mieux soutenir les chercheurs d'élite canadiens. Finalement grâce à l'augmentation de l'investissement fédéral dans la recherche en santé, un réseau national de recherche en santé intégré et concurrentiel à l'échelle internationale a été créé : les Instituts de recherche en santé du Canada.

Le CRM s'était engagé à procurer aux Canadiens et aux Canadiennes une recherche de classe mondiale qui permettrait de maintenir et d'améliorer leur santé et leur bien-être. Durant sa dernière année d'existence, il a continué d'appuyer financièrement des projets de recherche de niveau international dans plus d'une centaine d'établissements canadiens. Grâce à cet apport, on connaît mieux, notamment, les processus fondamentaux de la santé et de la maladie, et on poursuit des recherches sur des questions de santé qui préoccupent les Canadiens, comme le cancer du sein et le sida. On pense aussi à la recherche sur la santé des populations, qui a permis de mieux connaître les questions entourant le vieillissement, le diabète juvénile et les maladies du coeur. Citons également les travaux de recherche clinique financés par le CRM qui ont permis d'établir un dosage plus efficace des médicaments dans le traitement de la schizophrénie, de réduire les dommages au muscle cardiaque après une crise et de mettre au point un nouveau matériau pour la chirurgie de l'oeil. Le CRM est fier de regarder en arrière et de voir son parcours jalonné par de tels succès.

Le Conseil du CRM s'était engagé à favoriser, ici même au Canada, les retombées des découvertes issues de la recherche en matière de santé. Durant l'année écoulée, les projets de recherche financés par le CRM ont attiré davantage l'attention des médias en raison de leur incidence réelle sur la prévention, le diagnostic et le traitement de maladies. En font foi les travaux de recherche qui ont mené, par exemple, à l'établissement d'une stratégie visant à contrer l'apparition et la progression du diabète de type 1, à mettre au point des techniques de dépistage précoce du cancer du nasopharynx et à réduire la mortalité due à l'asthme grâce à l'inhalation de stéroïdes.

Les nouvelles entreprises dans le domaine de la santé signalent les retombées économiques de la recherche financée par le CRM. Récemment breveté par une entreprise canadienne, DiagnoCure Inc. de Québec, un test augmentera les chances de déceler plus vite et de façon moins effractive les premiers signes de cancer de la prostate. En plus de ses retombées d'une valeur inestimable sur le plan humain, la commercialisation de telles découvertes mène à la création d'emplois et de richesses. La recherche financée par le CRM a aussi le mérite d'engendrer des économies au chapitre des soins de santé, en réduisant par exemple le coût des traitements de la pneumonie.

Durant le processus de transition à IRSC, le CRM a continué de choisir et d'appuyer l'excellence grâce à ses divers programmes de financement. En 1999-2000, le CRM a versé 296,3 millions de dollars en subventions et bourses aux meilleurs chercheurs en santé du Canada qui travaillent seuls ou en groupe dans toutes les disciplines de la santé. Des partenariats avec l'industrie, des organismes de bienfaisance, d'autres

organismes gouvernementaux et diverses autres organisations ont apporté une contribution additionnelle de 70,8 millions en vue d'atteindre l'objectif du CRM de renforcer les capacités de recherche dans l'ensemble du pays. En concentrant plus de ressources à des domaines de recherche particuliers, le CRM a aussi favorisé et accéléré l'obtention de résultats qui rehaussent l'effort global du gouvernement visant à améliorer la santé des Canadiens et des Canadiennes.

Fidèle à son engagement de procurer à la population une perspective nationale sur le réseau de la recherche en santé, le CRM a poursuivi son rôle de conseil en matière de priorités, d'éthique et de sûreté de la recherche. Tout au long de son existence, sa vision pancanadienne lui a conféré un rôle directeur qu'il a assumé avec rigueur, qu'il s'agisse de former des comités, d'établir des règles d'éthique de la recherche avec des êtres humains ou de coordonner des échanges entre experts sur toute autre question en matière de politiques.

Au cours de l'exercice 1999-2000, le CRM a étendu et renforcé la collaboration internationale entre les chercheurs et des organismes de financement dans d'autres pays en participant à de nombreux programmes mixtes internationaux et à divers projets spéciaux. Le CRM est fier d'avoir collaboré, par exemple, à l'élaboration du premier essai trinational sur un nouveau traitement contre le VIH.

L'atteinte de tous ces objectifs a permis au CRM de consolider son rôle de leadership en tant que principale locomotive de la recherche en santé au Canada. Après 40 ans d'existence, le CRM laisse un glorieux héritage, en faisant rien de moins que d'assurer l'intégration harmonieuse de ses énergies aux nouveaux Instituts de recherche en santé du Canada.

Assurer la transition

Une série de séances de planification et de délibération, soigneusement mise au point, a permis l'intégration des programmes et du personnel du CRM à bord de la nouvelle structure d'IRSC. Cette intégration a nécessité en fait un apport d'énergie majeur de la part du personnel en vue d'informer le monde de la recherche en santé sur le nouveau mandat et sur la façon d'en profiter pleinement. Fidèle à son objectif de créer un climat propice à la recherche, le CRM a mis en œuvre des programmes spéciaux pour éviter tout pépin administratif aux chercheurs au cours de la période de transition.

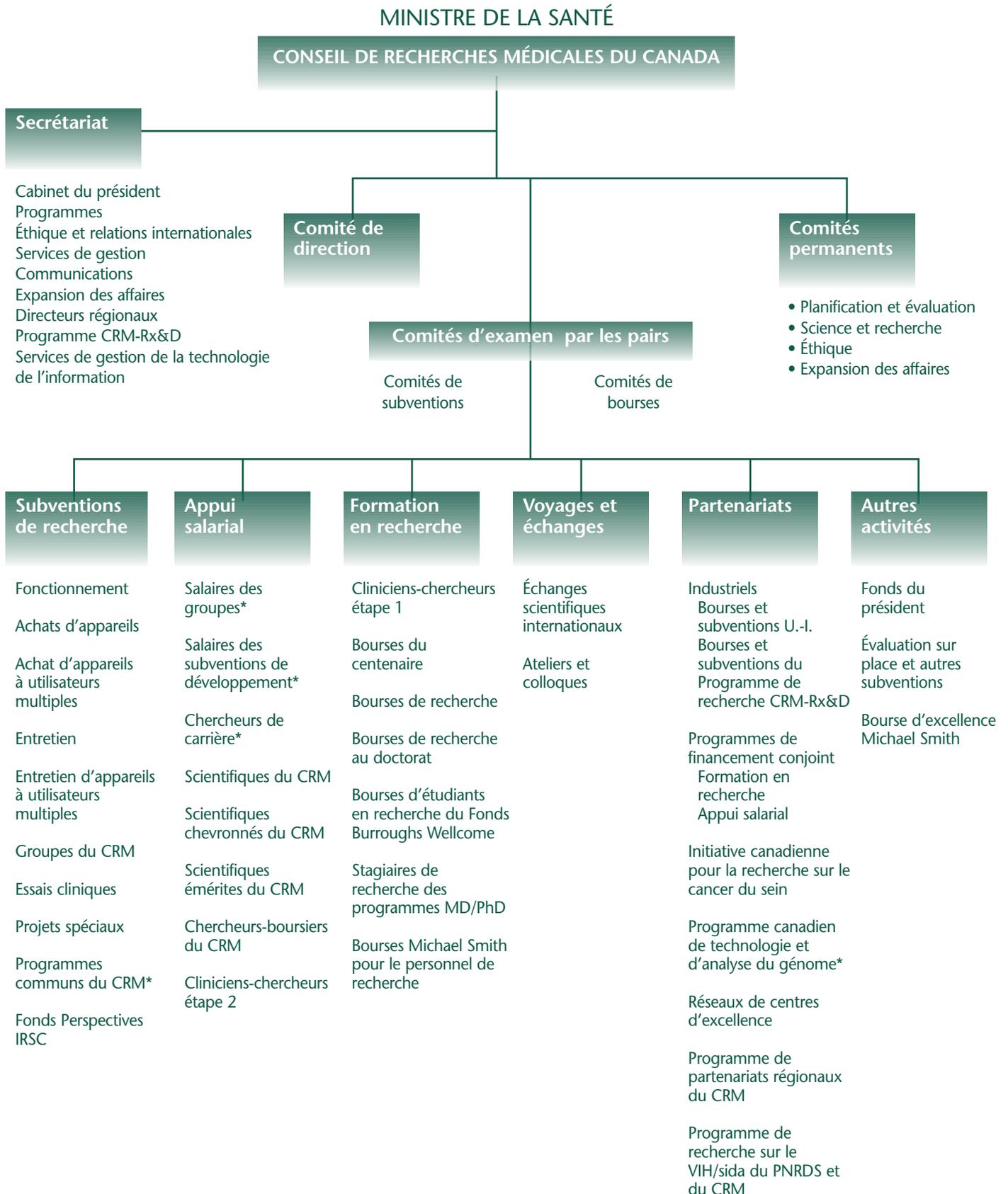
L'exercice financier 1999-2000 aura surtout permis de faire les préparatifs nécessaires à l'absorption du CRM par Instituts de recherche en santé du Canada. Fort de sa longue expérience, le Conseil a contribué à la création des instituts et à la transformation fondamentale des modes de fonctionnement de la recherche en santé au Canada. En participant activement au conseil d'administration provisoire d'IRSC, le CRM est entré de plain-pied dans la nouvelle structure, joignant sa force à l'énergie décuplée que produit déjà ce nouveau cadre de soutien de la recherche.

Un voyage nommé la vie...

Sans changement, aucune croissance n'est possible et sans croissance, aucune vie n'est possible. Le CRM remet la preuve que, tout au long de son existence, il a été un véritable agent de changement. Il aura permis à la recherche en santé au Canada de passer du stade embryonnaire à celui d'un cadre national évolué, du constat de maladies mortelles à la recherche systématique et à la découverte de cures, et de l'observation de facteurs nuisibles pour la santé à l'information publique et à la prévention. Modeste transporteur au départ, le CRM achève fièrement sa dernière entrée en gare. Après quatre décennies de fonds consacrés à des milliers de projets de recherche, des millions de gens vivent mieux et en santé plus longtemps grâce au CRM.

Le monde change, les besoins évoluent, les structures également, et la science n'a pas de frontières. Merci à tous ceux et celles qui, durant le dernier exercice financier et tout au long de l'existence du CRM, en ont fait une réussite. Et bienvenue à bord à ceux et celles qui vont continuer, dans le cadre d'Instituts de la recherche en santé du Canada, de garder la recherche en santé sur la bonne voie au 21^e siècle.

Organigramme du CRM et de ses programmes



* Ne s'applique pas aux nouveaux candidats

Les membres du Conseil, 1999-2000

Président

- * **Henry Friesen**,
O.C., M.D., F.R.C.P.C., F.R.S.C.

Vice-président

- * **Kevin M.W. Keough**,
Ph.D., M.Sc., B.Sc.,
Vice-President (Research & International
Relations), Memorial University of
Newfoundland

Membres

- Denise Alcock**,
R.N., Ph. D.,
Doyenne, Faculté des sciences de la santé
Université d'Ottawa
- * **Philippe Crine**,
Ph.D., M.Sc.,
Vice-doyen à la recherche, Faculté de
médecine, Université de Montréal
- Hélène Desmarais**,
B.A.A.,
Présidente
Centre d'études en administration
internationale
- * **James Dosman**,
M.D., F.R.C.P.C.,
Professor, Division of Respiratory Medicine,
University of Saskatchewan
- David Goltzman**,
M.D.,
Professor and Chair of the Department of
Medicine, McGill University, and
Physician-in-Chief, Royal Victoria Hospital
- * **Judith Hall**,
M.D., F.R.C.P.C., F.A.A.P., F.C.C.M.G.,
F.A.B.M.G.,
Professor and Head, Department of
Pediatrics, University of British Columbia
and B.C. Women's and Children's Hospital
- Khaled Hashem**,
DDS, B.Sc.,
Dentist, Glebe Dental Office, Ottawa

- * **Gerald S. Marks**,
D.Phil., M.Sc.,
Professor Emeritus, Department of
Pharmacology and Toxicology, Queen's
University
- * **Robert McMurtry**,
M.D., F.R.C.S.C., F.A.C.S.,
G.D.W. Cameron Visiting Fellow,
Health Canada

- * **Yves Morin**,
M.D., B.A.,
Vice-président, Conseil consultatif des
sciences du ministre de la Santé

Heather Munro-Blum,
Ph.D.,
Vice-President,
Research and International Relations,
University of Toronto

Mona Nemer, (JUSQU'EN JUILLET 1999)
Ph.D., B.Sc.,
Professeur, Département de
pharmacologie, Université de Montréal,
Directrice du Laboratoire de
développement et de différenciation
cardiaques, Institut de recherches cliniques
de Montréal

Raelene Rathbone,
M.D., Ph.D., M.B., B.S.,
Associate Vice-President, Faculty of Health
Sciences, McMaster University

Noralou Roos,
Ph.D.,
Professor, Department of Community
Health Sciences, University of Manitoba,
Director of Manitoba Centre for Health
Policy and Evaluation

Denis Roy,
M.D., M.B.A., F.R.C.P.C.,
Directeur,
Services professionnels et hospitaliers
Hôpital Royal Victoria de Montréal

Philip Seeman,
M.D., Ph.D., M.Sc., B.Sc.,
Professor, Departments of Pharmacology
& Psychiatry, University of Toronto

- * *Membre du comité de direction*

Jacques Simard,
Ph.D.,
Directeur,
Laboratoire des cancers héréditaires
Centre hospitalier universitaire du Québec

Joel Weiner,
Ph.D., B.Sc.,
Associate Dean (Research), Faculty of
Medicine, University of Alberta

Membres associés

David Dodge,
Sous-ministre, Santé Canada

Thomas Brzustowski,
Président, Conseil de recherches en
sciences naturelles et en génie du Canada

Marc Renaud,
Président, Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Secrétariat du CRM

Président

Henry Friesen

Directeur exécutif

Karen Mosher

Directeur, Programmes

Mark Bisby

Directeur, Communications

Marcel Chartrand

Directeur, Services de gestion

Guy D'Aloisio

Directeur, Programme de recherche CRM-Rx&D

David Brener

Secrétaire du Conseil

Carol Anne Esnard

Directrice, Service de gestion de la technologie de l'information

Lucie Kempffer

Directeur, Expansion des affaires

Marc LePage

Directeur, Éthique et relations internationales

Francis S. Rolleston

Directeurs régionaux (bénévoles universitaires)

George Mackie (British Columbia -
Jusqu'en juillet 1999)

John W. Schrader (British Columbia -
Depuis août 1999)

Esmond Sanders (Alberta)

Christopher Triggler (Calgary - D'avril
1999 à janvier 2000)

Gilbert A. Schultz (Calgary - De janvier à
décembre 2000)

Louis Delbaere (Saskatchewan)

Gary Glavin (Manitoba)

Cecil Yip (Toronto)

Stephanie Atkinson (McMaster)

Peter Canham (Western Ontario)

Jim Brien (Queen's - Jusqu'en novembre
1999)

Geoffrey Flynn (Queen's - Depuis
novembre 1999)

Léo Renaud (Ottawa)

Eugenio Rasio (Montréal - Jusqu'en avril
2000)

Vincent Castelluci (Montréal - Depuis
avril 2000)

Gordon Shore (McGill - Jusqu'en
novembre 1999)

John White (McGill - Depuis novembre
1999)

Normand Marceau (Laval)

Marek Rola-Pleszczynski (Sherbrooke)

Peter Dolphin (Dalhousie)

Verna Skanes (Memorial - Jusqu'en
septembre 1999)

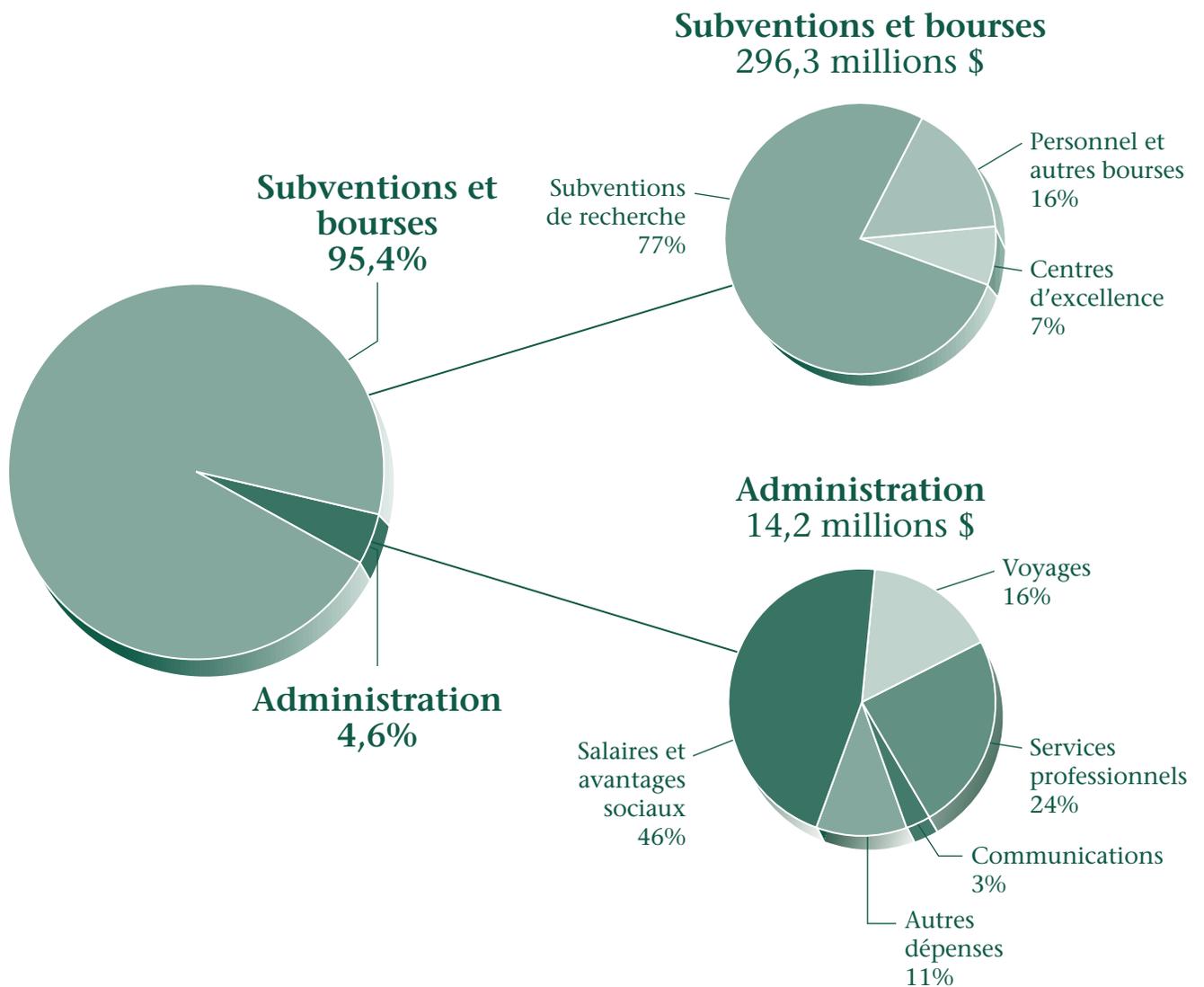
Penny Moody-Corbett (Memorial -
Depuis septembre 1999)

Alastair Cribb (Prince Edward Island - De
février à juin 2000)

Données statistiques et financières

Dépenses du CRM en 1999-2000

Total des dépenses
en 1999-2000
310,5 millions \$



VENTILATION DES DÉPENSES DANS LES UNIVERSITÉS PAR PROGRAMME DU CRM EN 1999-2000

en milliers de dollars

	SUBVENTIONS					MULTI-DISCIPLINAIRE	APPUI SALARIAL							
	Subv. de Fonct. ¹	Partenariats régionaux	Projets spéciaux	Université-Industrie ²	Fonds Perspectives	Groupes du CRM ³	Salaires des chercheurs ⁴	Scientifiques émérites ³	Scientifiques chevronnés	Scientifiques du CRM	Chercheurs boursiers	Cliniciens chercheurs Etape 2	Partenariats Régionaux	Université-Industrie ²
COLOMBIE-BRITANNIQUE														
British Columbia	13 708	-	-	357	319	1 125	150	50	100	607	748	155	-	98
Arthritis Society, BC & Yukon Div.	40	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Simon Fraser	356	-	-	-	-	-	-	-	16	44	-	-	-	-
U. College of the Cariboo	66	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Victoria	665	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ALBERTA														
Alberta	12 055	-	-	395	90	2 818	44	138	175	88	782	-	-	113
Alberta Cancer Board	308	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Calgary	9 817	-	26	66	50	1 060	15	50	150	208	515	63	-	150
Lethbridge	227	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SASKATCHEWAN														
Saskatchewan	1 994	85	-	-	48	-	54	-	-	-	-	-	105	-
Health Services Util. & Res. Comm.	65	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Regina	82	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
MANITOBA														
Manitoba	5 123	634	-	56	134	1 269	375	-	150	134	238	5	137	38
ONTARIO														
Carleton	267	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Guelph	954	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15	-	-	-
Lakehead	63	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Laurentian	55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
McMaster	9 726	-	102	498	301	31	-	-	88	314	344	16	-	97
Northeastern Ont. Reg. Cancer Ctr.	121	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ottawa	7 283	-	-	604	95	565	-	50	50	422	674	-	-	98
Queen's	5 259	-	-	84	-	402	44	-	-	69	110	-	-	34
Trent	43	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Toronto	40 232	-	229	936	383	7 310	346	383	429	1 576	1 939	394	-	224
Waterloo	202	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	-	-	-
Western Ontario	8 332	-	-	121	221	2 664	210	50	50	29	598	-	-	87
York	433	-	-	-	-	35	-	-	-	-	59	-	-	9
QUÉBEC														
Concordia	595	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Laval	8 237	-	-	304	90	2 702	74	50	-	388	657	85	-	70
McGill	27 420	-	-	506	100	3 350	208	200	491	1 016	1 491	83	-	97
Montréal	16 964	-	312	345	111	2 782	266	50	96	561	840	147	-	148
Univ. du Québec à Montréal	1 015	-	-	65	40	-	-	38	-	-	58	-	-	-
Univ. du Québec à Trois-Rivières	64	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sherbrooke	3 915	-	-	39	35	1 559	-	50	-	-	242	98	-	-
NOUVEAU-BRUNSWICK														
New Brunswick	75	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD														
Prince Edward Island	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	-	-	-
NOUVELLE-ÉCOSSE														
Dalhousie	4 728	366	-	-	80	568	129	50	-	-	266	-	39	4
TERRE-NEUVE														
Memorial	1 475	98	-	2	42	-	44	-	-	-	41	-	-	26
AUTRES	4 000	-	980	25	236	-	-	-	-	-	-	-	-	-
À L'ÉTRANGER	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL GLOBAL*	186 018	1 183	1 649	4 404	2 373	28 239	1 959	1 158	1 778	5 428	9 772	1 047	281	1 293

1. Comprend les essais cliniques (7 113 \$); les subventions d'entretien (5 577 \$); les subventions d'achat d'appareils (949 \$); le sida (2 202 \$); le génome du CRM (3 537 \$); le Fonds de recherches en services de santé (2 000 \$); le cancer du sein (2 000 \$).

2. Comprend le Programme de la santé CRM-ACIM (4 988 \$).

3. Comprend les Programmes communs (590 \$).

4. Comprend les groupes du CRM (714 \$); les subventions de développement (886 \$); les chercheurs de carrière (359 \$).

* Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.

FORMATION EN RECHERCHE

	Cliniciens- Chercheurs Étape 1	Bourses de recherche ⁵	Stagiaires de recherche ⁶	Étudiants en recherche du Fonds Burroughs- Wellcome	PPR Forma- tion	Formation en recherche U.I. ²	VOYAGES ET ÉCHANGES ⁷	AUTRES ACTIVITÉS ⁸	TOTAL DES PROGRAMMES DE BASE	RÉSEAUX DE CENTRES D'EXCELLENCE	TOTAL DE TOUS LES PROGRAMMES
COLOMBIE-BRITANNIQUE											
British Columbia	75	577	854	44	-	187	17	-	19 170	4 500	23 670
Arthritis Society BC & Yukon Div.	-	-	-	-	-	-	-	-	40	-	40
Simon Fraser	-	-	29	-	-	-	-	-	444	-	444
U. College of the Cariboo	-	-	-	-	-	-	-	-	66	-	66
Victoria	-	27	24	-	-	-	-	-	715	-	715
ALBERTA											
Alberta	-	490	655	29	-	55	10	3	17 939	2 600	20 539
Alberta Cancer Board	-	-	-	-	-	-	3	-	311	-	311
Calgary	51	119	613	20	-	36	5	-	13 014	1 900	14 914
Lethbridge	-	-	-	-	-	-	-	-	227	-	227
SASKATCHEWAN											
Saskatchewan	-	35	81	20	14	21	-	200	2 656	-	2 656
Health Services Util. & Res. Comm.	-	-	-	-	-	-	-	-	65	-	65
Regina	-	-	-	-	-	-	-	-	82	-	82
MANITOBA											
Manitoba	-	81	269	41	-	62	15	15	8 776	-	8 776
ONTARIO											
Carleton	-	-	-	-	-	-	-	-	267	-	267
Guelph	-	55	50	-	-	-	3	-	1 076	-	1 076
Lakehead	-	-	-	-	-	-	-	-	63	-	63
Laurentian	-	-	-	-	-	-	-	-	55	-	55
McMaster	90	269	212	53	-	19	-	-	12 161	1 800	13 961
Northeastern Ont. Reg. Cancer Ctre.	-	-	-	-	-	-	-	-	121	-	121
Ottawa	51	329	177	16	-	21	10	11	10 455	3 525	13 980
Queen's	12	85	405	16	-	17	5	25	6 567	-	6 567
Trent	-	-	-	-	-	-	-	-	43	-	43
Toronto	228	3 137	2 508	72	-	85	18	518	60 946	3 225	64 171
Waterloo	-	-	-	-	-	-	5	-	262	-	262
Western Ontario	-	168	636	26	-	21	10	4	13 225	-	13 225
York	-	13	67	-	-	-	-	-	616	-	616
QUÉBEC											
Concordia	-	-	66	-	-	4	-	-	664	-	664
Laval	-	163	579	27	-	113	11	-	13 549	-	13 549
McGill	110	1 135	2 211	41	-	46	23	-	38 528	-	38 528
Montréal	-	513	1 139	47	-	63	16	-	24 401	3 525	27 926
Univ. du Québec à Montréal	-	140	44	-	-	-	5	-	1 404	-	1 404
Univ. du Québec à Trois-Rivières	-	-	3	-	-	-	-	-	66	-	66
Sherbrooke	-	-	132	11	-	12	-	30	6 122	-	6 122
NOUVEAU-BRUNSWICK											
New Brunswick	-	-	-	-	-	-	-	12	87	-	87
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD											
Prince Edward Island	-	10	-	-	-	-	-	12	134	-	134
NOUVELLE-ÉCOSSE											
Dalhousie	-	67	290	35	-	29	-	5	6 654	-	6 654
TERRE-NEUVE											
Memorial	-	45	56	10	-	25	-	-	1 863	-	1 863
AUTRES	-	119	-	-	-	214	123	1 302	6 997	-	6 997
À L'ÉTRANGER	401	4 581	-	-	-	15	17	360	5 374	-	5 374
TOTAL GLOBAL*	1 019	12 156	11 097	508	14	1 043	295	2 496	275 210	21 075	296 285

5. Comprend les bourses en recherche dentaire (8 \$); les bourses du centenaire (580 \$).

6. Comprend les bourses de stagiaire de recherche MD/PhD (616 \$); les bourses de recherche au doctorat (4 024 \$).

7. Comprend les chercheurs invités (140 \$); les colloques (155 \$).

8. Comprend le Fonds du président (504 \$); d'autres subventions (1 221 \$); le Conseil canadien de protection des animaux (482 \$); le CNÉRH (240 \$).

* Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.

Nombre de subventions et bourses,

1998-1999 et 1999-2000

	1998-1999		1999-2000			Total	
	Subventions et bourses		Nombre de subventions et bourses			Total	
	Nombre	Montant (000)\$	En cours	Renouvellements	Nouvelles	Nombre	Montant (000)\$
SUBVENTIONS							
Fonctionnement	2 180	153 909	1 462	441	470	2 373	171 955
Entretien	60	3 325	42	15	18	75	5 577
Achat d'appareils	18	2 321	–	–	18	18	949
Recherche en services de santé	1	2 000	1	–	–	1	2 000
Partenariats régionaux	33	854	24	7	25	56	1 183
Cancer du sein	1	2 000	1	–	–	1	2 000
Projets spéciaux	8	2 325	5	1	2	8	1 649
Projet du CRM sur le génome	11	334	–	1	20	21	3 537
Subventions université-industrie	155	5 338	97	2	34	133	4 403
Subventions générales de recherche	16	1 600	–	–	–	–	–
Fonds perspectives	–	–	–	–	73	73	2 373
	2 483	174 006	1 632	467	660	2 759	195 627
RECHERCHE MULTIDISCIPLINAIRE							
Groupes du CRM	39	22 090	57	32	21	110	27 649
Programmes communs	5	1 810	3	–	–	3	590
Subventions de développement	1	31	–	–	–	–	–
	45	23 931	60	32	21	113	28 239
APPUI SALARIAL							
Groupes du CRM	25	1 625	19	–	–	19	714
Subventions de développement	45	1 628	26	1	–	27	886
Chercheurs de carrière	7	498	5	–	–	5	359
Scientifiques émérites	20	958	20	–	5	25	1 158
Scientifiques chevronnés	24	1 150	26	–	13	39	1 778
Scientifiques du CRM	86	4 502	73	–	26	99	5 428
Chercheurs-boursiers	189	9 021	159	–	51	210	9 772
Cliniciens-chercheurs – étape 2	18	1 190	6	3	7	16	1 047
Partenariats régionaux	–	643	3	–	12	15	281
Appui salarial université-industrie	84	1 019	27	1	14	42	1 293
	498	22 234	364	5	128	497	22 716
FORMATION EN RECHERCHE							
Cliniciens-chercheurs – étape 1	28	1 008	9	1	15	25	1 019
Bourses du centenaire	21	741	13	–	7	20	580
Bourses de recherche	418	9 218	269	–	181	450	11 568
Bourses en recherche dentaire	2	50	1	–	–	1	8
Stagiaires de recherche	509	9 176	495	–	203	698	11 097
Bourses d'étudiants en recherche du Fonds Burroughs Wellcome	305	533	–	–	36	36	508
Partenariats régionaux	–	18	2	–	–	2	14
Fonds d'encouragement des partenariats	–	1 693	–	–	–	–	–
Bourses de formation université-industrie	85	936	67	–	73	140	1 043
	1 368	23 373	856	1	515	1 372	25 837
VOYAGES ET ÉCHANGES							
Chercheurs invités	14	150	4	–	20	24	140
Subventions de voyage, ateliers et colloques	26	137	1	–	30	31	155
	40	287	5	–	50	55	295
AUTRES ACTIVITÉS							
Fonds du président	37	524	1	1	25	27	505
Subventions à d'autres organismes	6	1 177	2	3	3	8	1 992
	43	1 701	3	4	28	35	2 496
TOTAL DES PROGRAMMES DE BASE	4 477	245 532	2 920	509	1 402	4 831	275 210
Centres d'excellence	6	13 655	5	1	2	8	21 075
	6	13 655	5	1	2	8	21 075
TOTAL GLOBAL*	4 483	259 187	2 925	510	1 404	4 839	296 285
POURCENTAGE DU TOTAL DE 1999-2000			60,4%	10,5%	29,0%	100,0%	

* Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.

Dépenses du CRM par programme, 1997-1998 à 1999-2000 et ventilation par catégorie d'appui en 1999-2000

(en milliers de dollars)

	DÉPENSES			VENTILATION PAR CATÉGORIE D'APPUI EN 1999-2000				
	1997-1998	1998-1999	1999-2000	Fonctionnement	Appareils	Avantages sociaux et traitements	Allocations de recherche	Indemnités, honoraires et autres
SUBVENTIONS								
Fonctionnement	131 649	153 909	171 955	169 152	2 777	–	–	25
Entretien	3 694	3 325	5 577	3 135	2 442	–	–	–
Achat d'appareils	3 388	2 321	949	4	945	–	–	–
Recherche en services de santé	2 000	2 000	2 000	–	–	–	–	2 000
Partenariats régionaux	134	854	1 183	1 141	42	–	–	–
Cancer du sein	1 962	2 000	2 000	–	–	–	–	2 000
Projets spéciaux	2 251	2 325	1 649	1 649	–	–	–	–
Projet du CRM sur le génome	390	334	3 537	2 872	645	–	–	20
Subventions université-industrie	5 340	5 338	4 403	4 393	–	–	–	10
Subventions générales de recherche	–	1 600	–	–	–	–	–	–
Fonds perspectives	–	–	2 373	–	–	–	–	2 373
	150 809	174 006	195 627	182 346	6 853	–	–	6 428
RECHERCHE MULTIDISCIPLINAIRE								
Groupes du CRM	18 856	22 090	27 649	25 478	2 171	–	–	–
Programmes communs	3 787	1 810	590	590	–	–	–	–
Subventions de développement	394	31	–	–	–	–	–	–
	23 036	23 931	28 239	26 068	2 171	–	–	–
APPUI SALARIAL								
Groupes du CRM	1 847	1 625	714	–	–	714	–	–
Subventions de développement	2 037	1 628	886	–	–	886	–	–
Chercheurs de carrière	673	498	359	–	–	359	–	–
Scientifiques émérites	762	958	1 158	–	–	1 158	–	–
Scientifiques chevronnés	863	1 150	1 778	–	–	1 778	–	–
Scientifiques du CRM	4 256	4 502	5 428	–	–	5 428	–	–
Chercheurs-boursiers	7 997	9 021	9 772	–	–	9 314	458	–
Cliniciens-chercheurs – étape 2	1 060	1 190	1 047	–	–	767	280	–
Partenariats régionaux	–	643	281	–	–	230	51	–
Appui salarial université-industrie	1 007	1 019	1 293	–	–	1 189	104	–
	20 502	22 234	22 716	–	–	21 823	893	–
FORMATION EN RECHERCHE								
Cliniciens-chercheurs – étape 1	1 119	1 008	1 019	–	–	948	71	–
Bourses du centenaire	787	741	580	–	–	536	44	–
Bourses de recherche	8 731	9 218	11 568	–	–	11 021	547	–
Bourses en recherche dentaire	85	50	8	–	–	8	–	–
Stagiaires de recherche	5 936	9 176	11 097	–	–	10 823	274	–
Bourse d'étudiants en recherche du fonds Burrough Wellcome	404	533	508	–	–	508	–	–
Partenariats régionaux	–	18	14	–	–	14	0	–
Fonds d'encouragement des partenariats	–	1 693	–	–	–	–	–	–
Bourses de formation université-industrie	654	936	1 043	–	–	741	302	–
	17 717	23 373	25 837	–	–	24 598	1 238	–
VOYAGES ET ÉCHANGES								
Chercheurs invités	163	150	140	–	–	128	–	13
Subventions de voyage ateliers et colloques	119	137	155	–	–	–	–	155
	282	287	295	–	–	128	–	167
AUTRES ACTIVITÉS								
Fonds du président	550	524	505	73	–	–	–	432
Subventions à d'autres organismes	1 677	1 177	1 992	26	–	–	–	1 965
	2 227	1 701	2 496	99	–	–	–	2 397
TOTAL DES PROGRAMMES DE BASE	214 573	245 532	275 210	208 513	9 024	46 549	2 131	8 993
Programme du génome	–	–	–	–	–	–	–	–
Centres d'excellence	13 518	13 655	21 075	21 075	–	–	–	–
	13 518	13 655	21 075	21 075	–	–	–	–
TOTAL DE TOUS LES PROGRAMMES*	228 091	259 187	296 285	229 588	9 024	46 549	2 131	8 993
POURCENTAGE DU TOTAL DE 1999-2000				77,5 %	3,0 %	15,7 %	0,7 %	3,0 %

* Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.

Ventilation des dépenses du CRM par province

1994-1995 à 1999-2000

Province	1994-1995		1995-1996		1996-1997		1997-1998		1998-1999		1999-2000	
	(000) \$	%	(000) \$	%	(000) \$	%	(000) \$	%	(000) \$	%	(000) \$	%
Colombie-Britannique	30 017	11,7%	24 150	9,9%	19 915	8,5%	19 292	8,5%	22 618	7,4%	24 936	7,4%
Alberta	26 533	10,3%	28 255	11,6%	28 575	12,2%	28 225	12,4%	31 741	12,0%	35 991	11,4%
Saskatchewan	3 337	1,3%	3 050	1,3%	2 418	1,0%	2 315	1,0%	2 618	1,1%	2 803	1,0%
Manitoba	10 178	4,0%	9 123	3,8%	8 187	3,5%	7 511	3,3%	8 156	3,3%	8 776	3,2%
Ontario	85 366	33,1%	83 761	34,4%	82 125	35,1%	80 821	35,4%	95 782	39,0%	114 407	38,5%
Québec	83 619	32,5%	77 699	32,0%	72 869	31,2%	71 818	31,5%	76 525	31,2%	88 261	30,8%
Nouveau-Brunswick	22	<0,1%	72	<0,1%	97	<0,1%	91	<0,1%	58	<0,1%	87	<0,1%
Île-du-Prince-Édouard	57	<0,1%	54	<0,1%	61	<0,1%	62	<0,1%	109	<0,1%	134	<0,1%
Nouvelle-Écosse	5 641	2,2%	5 120	2,1%	4 953	2,1%	5 383	2,4%	6 028	2,5%	6 654	2,4%
Terre-Neuve	1 614	0,6%	1 535	0,6%	1 584	0,7%	1 342	0,6%	1 688	0,7%	1 863	0,7%
Autres	3 089	1,2%	3 029	1,2%	7 270	3,1%	6 505	2,9%	9 247	3,8%	6 997	2,5%
À l'étranger	8 158	3,2%	7 338	3,0%	5 702	2,4%	4 722	2,1%	4 617	1,9%	5 374	2,0%
Total*	257 634	100,0%	243 187	100,0%	233 755	100,0%	228 091	100,0%	259 187	100,0%	296 285	100,0%

*Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.

Subventions de fonctionnement par domaine de recherche

	Subventions de recherche	Groupes du CRM	Montants 1999-2000 (000) \$	Pourcentage du total
Bactériologie	43	2	4 437 048	2,3
Biochimie	171	4	16 271 091	8,6
Sang-hématologie	39		2 767 654	1,5
Cancer	148	1	11 138 660	5,9
Appareil cardio-vasculaire	178	10	15 784 805	8,3
Biologie cellulaire	176	2	13 837 469	7,3
Sciences/biologie bucco-dentaires	34	1	3 084 392	1,6
Recherche sur les médicaments	88		5 422 603	2,9
Endocrinologie	90	3	8 679 486	4,6
Appareil digestif et foie	55	1	4 295 669	2,3
Génétique	130	1	12 149 434	6,4
Recherche sur la santé	9		407 106	0,2
Recherche sur les services de santé	31		1 877 920	1,0
Ouïe	7		438 843	0,2
Imagerie	34	1	2 600 771	1,4
Immunologie-transplantation	94	2	9 105 577	4,8
Métabolisme/diabète	65	2	5 737 917	3,0
Biologie moléculaire	145		11 738 007	6,2
Muscles, os ou articulations	64		4 048 372	2,1
Système nerveux	333	11	29 626 862	15,6
Sciences infirmières	4		258 773	0,1
Nutrition	25		1 562 366	0,8
Santé des populations	22		2 215 675	1,2
Recherche psychosociale et comportementale	43		2 271 514	1,2
Fonction rénale, néphrologie, urologie	24		1 683 967	0,9
Reproduction/grossesse	55	2	6 154 049	3,2
Respiration	90	1	6 617 032	3,5
Virologie	27	2	3 824 932	2,0
Vision	29	1	1 991 579	1,0
Total	2253	47	190 029 573	100,0*

* Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au Conseil de recherches médicales
et au ministre de la Santé

J'ai vérifié l'état des résultats du Conseil de recherches médicales de l'exercice terminé le 31 mars 2000. La responsabilité de cet état financier incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur cet état financier en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que l'état financier est exempt d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans l'état financier. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble de l'état financier.

À mon avis, cet état financier donne, à tous les égards importants, une image fidèle des résultats d'exploitation du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 selon les conventions comptables énoncées à la note 2 à l'état financier.

Pour le vérificateur général du Canada

Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
le 12 juillet 2000

ÉNONCÉ DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

Nous avons préparé l'état financier ci-joint du Conseil de recherches médicales selon les normes et exigences d'information du receveur général du Canada. Cet état financier a été préparé selon les conventions comptables importantes énoncées à la note 2 de l'état, de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent. Nous avons reclassé les chiffres de l'exercice précédent pour les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

La responsabilité concernant l'intégrité et l'objectivité des données de cet état incombe à la direction du Conseil. L'information présentée dans l'état financier est fondée sur les meilleurs jugements et estimations de la direction, compte tenu de son importance relative. Pour s'acquitter de ses responsabilités de comptabilité et d'information, le Conseil de recherches médicales tient une série de comptes qui fournissent un registre centralisé des opérations financières du Conseil. À moins d'avis contraire, l'information financière contenue dans les états ministériels et ailleurs dans les *Comptes publics du Canada* concorde avec l'information qui figure dans cet état financier.

La direction des services de gestion du Conseil de recherches médicales établit et diffuse les politiques comptables et les politiques de gestion financière, et diffuse des directives qui assurent le respect des normes de comptabilité et de gestion financière. Le Conseil tient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne qui tiennent compte du coût, des avantages et des risques. Ils sont établis afin de fournir avec une assurance raisonnable que les opérations sont autorisées comme il se doit par le Parlement, sont exécutées selon les règlements applicables et sont comptabilisées adéquatement afin d'assurer la reddition de comptes à l'égard des fonds publics et de protéger les actifs du Conseil. Le Conseil de recherches médicales s'efforce également d'assurer l'objectivité et l'intégrité des données contenues dans cet état financier grâce à la sélection, à la formation et au perfectionnement attentifs d'un personnel qualifié, grâce à des arrangements organisationnels permettant un juste partage des responsabilités et grâce à des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, politiques, normes et autorisations administratives soient compris dans tout l'organisme.

La direction présente l'état financier au vérificateur général du Canada qui le vérifie et fournit une opinion indépendante. Cette opinion est par la suite jointe à l'état financier.

Le système comptable et l'état financier du Conseil ont évolué au fil des années pour répondre aux modifications apportées à la structure des programmes de subventions et de bourses et améliorer l'information financière et le contrôle des dépenses relatives à ces programmes.

Approuvé par :



Robert Zeller
Le gestionnaire intérimaire,
Finances et administration



Guy D'Aloisio
Le directeur des services de gestion

le 12 juillet 2000

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

(en milliers de dollars)

	2000	1999
Dépenses		
Subventions et bourses (tableau)		
Subventions	195 627	174 006
Multidisciplinaire	28 239	23 931
Appui salarial	22 716	22 234
Formation en recherche	25 837	23 373
Voyages et échanges	295	287
Autres activités	2 496	1 701
Centres d'excellence	21 075	13 655
	296 285	259 187
Exploitation et administration		
Salaires et indemnités des employés	6 774	5 522
Indemnités de cessation d'emploi	17	30
Services professionnels et spéciaux	3 419	2 840
Déplacements	2 241	1 999
Locaux	580	443
Publications	570	588
Mobilier et matériel	466	388
Communications	415	435
Fournitures et approvisionnements	337	431
Réparation et entretien du matériel	201	160
Intérêts et autres	13	3
	15 033	12 839
	311 318	272 026
Recettes non fiscales		
Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs	606	550
Redressements des créiteurs de l'exercice antérieur	-	107
Coût net de l'exploitation (note 4)	310 712	271 369

Les notes et le tableau complémentaires font partie intégrante de cet état.

Approuvé par le Conseil :
Le président



Henry G. Friesen, M.D.

Approuvé par la direction :
Le directeur exécutif



K. Mosher

NOTES À L'ÉTAT DES RÉSULTATS 31 MARS 2000

1. Pouvoir et objectif

Le Conseil de recherches médicales a été constitué en 1969 en vertu de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*. Le Conseil est un établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il a pour objectif d'aider à atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé. Les dépenses de fonctionnement, de subventions et bourses du Conseil sont financées par une autorisation budgétaire annuelle. Les indemnités aux employés sont autorisées par une autorisation législative distincte.

Dans le discours du budget fédéral de février 1999, le ministre des Finances a annoncé la création d'un établissement public du nom d'Instituts de recherche en santé du Canada destiné à fournir une infrastructure intégrée aux bailleurs de fonds, aux chercheurs et aux utilisateurs des résultats de la recherche dans le milieu canadien des sciences de la santé. La *Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada* est entrée en vigueur le 7 juin 2000, à l'exception de certains articles, tels l'article abrogeant la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*, qui entreront probablement en vigueur au début de l'automne 2000. Les Instituts de recherche en santé du Canada assument maintenant toutes les activités, les droits, les biens et les obligations du Conseil de recherches médicales, y compris tous les engagements financiers en subventions et bourses. Tous les employés du Conseil de recherches médicales sont censés avoir reçu une offre d'emploi d'Instituts de recherche en santé du Canada, et la grande majorité des employés ont accepté l'offre.

2. Conventions comptables importantes

L'état des résultats a été dressé en conformité avec les exigences de rapport et les normes que le receveur général du Canada a établies pour les établissements publics. Les conventions comptables les plus importantes sont les suivantes :

a) Comptabilisation des dépenses

Les subventions et les bourses sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées. À l'exception des indemnités de cessation d'emploi et de vacances qui sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité de caisse, toute dépense de fonctionnement est comptabilisée selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

b) Comptabilisation des recettes

Les recettes sont comptabilisées selon la comptabilité de caisse.

c) Achats d'immobilisations

Les acquisitions d'immobilisations sont imputées aux dépenses de fonctionnement au cours de l'exercice de leur achat.

d) Services fournis gratuitement par les ministères

Les montants estimatifs de services fournis gratuitement par les ministères sont compris dans les dépenses.

e) Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs

Les recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs sont comptabilisés au titre des recettes dès leur réception et ne sont pas déduits des dépenses.

f) Cotisations au Régime de pension de retraite de la fonction publique

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil cotisent également au coût du régime. Les cotisations du Conseil sont imputées aux dépenses sur une base courante. D'après les lois actuelles, le Conseil n'est pas tenu de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

3. Modifications de la présentation de l'état financier

La présentation des dépenses d'exploitation et d'administration a été consolidée. Auparavant, ces dépenses étaient présentées séparément sous les rubriques « exploitation » et « administration ». Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés pour être conformes à la présentation de l'exercice en cours.

4. Crédits parlementaires

	<i>(en milliers de dollars)</i>	
	2000	1999
Ministère de la Santé		
Crédit 20 – Subventions	263 475	218 212
Plus:		
Budget supplémentaire des dépenses (A et B; A, B et C en 1999)	32 850	41 055
annulé	40	80
	296 285	259 187
Crédit 15 – Dépenses de fonctionnement	10 650	8 239
Plus:		
Budget supplémentaire des dépenses (A et B; A, B et C en 1999)	2 256	3 142
Conseil du trésor – Crédit 5	103	–
Conseil du trésor – Crédit 10	20	–
Conseil du trésor – Crédit 15	160	–
Annulé	1	97
	13 188	11 284
Statutaire – Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 031	894
Dépenses des produits de la vente des biens excédentaires de l'État	–	2
Total des crédits utilisés	310 504	271 367
Plus :		
services fournis gratuitement par les ministères	814	659
Moins : recettes non fiscales	606	657
Coût net de l'exploitation	310 712	271 369

5. Fonds en fiducie

L'article 4(3) de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales* prévoit que le Conseil administre certains fonds en fiducie séparément de ses activités financées par des crédits parlementaires. Le but et le compte rendu comptable de ces fonds sont présentés ci-dessous. Ces fonds sont déposés auprès du receveur général du Canada.

- a) En 1974, le Conseil a reçu 75 000 \$ d'un donateur anonyme pour la création d'un fonds. L'intérêt reçu est utilisé pour verser des subventions pour la recherche dans les secteurs de la dyskinésie et du torticolis. D'autres dons reçus au cours des exercices antérieurs non destinés à des projets particuliers ont aussi été portés au crédit de ce fonds.
- b) Un fonds a été ouvert en vue d'enregistrer les contributions et les dons reçus d'organismes et de particuliers en faveur de la recherche biomédicale. Lorsque le Conseil reçoit ces fonds, il les verse à un compte de fiducie et les dépenses conformément aux accords entre le donateur et le Conseil.

Voici les opérations se rapportant à ces deux comptes en fiducie :

(en milliers de dollars)

	Dyskinésie et Torticolis		Dons pour la recherche biomédicale	
	2000	1999	2000	1999
Solde en début d'exercice	81	78	1 342	1 643
Plus:				
– dons reçus	–	–	2 740	1 855
– intérêt reçu	4	3	57	76
Moins:				
– subventions versées	–	–	2 663	2 232
Solde en fin d'exercice	85	81	1 476	1 342

6. Engagements

Le Conseil s'est engagé à verser des subventions et des bourses au cours des prochains exercices, sous réserve de l'affectation de fonds par le Parlement. Les engagements des exercices à venir s'établissent comme suit :

(en milliers de dollars)

Exercice de versement	2000	1999
1999-2000	-	245 331
2000-2001	289 795	188 551
2001-2002	214 358	117 494
2002-2003	125 227	46 969
2003-2004	59 179	27 230
2004-2005	27 124	5 021
2005-2006	3 574	898
2006-2007	251	-
	719 508	631 494

TABLEAU DES SUBVENTIONS ET BOURSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2000

(en milliers de dollars)

	2000	1999
Subventions		
Fonctionnement	164 842	149 444
Essais cliniques	7 113	4 465
Entretien et achat d'appareils	6 526	5 646
Recherche dans les services de santé	2 000	2 000
Partenariats régionaux	1 183	854
Initiative de recherche sur le cancer du sein	2 000	2 000
Projet du CRM sur le génome	3 537	334
Projets spéciaux	1 649	2 325
Subventions université-industrie	4 404	5 338
Subventions de recherches générales	–	1 600
Fonds Perspectives	2 373	–
	195 627	174 006
Multidisciplinaire		
Groupes du CRM	27 649	22 090
Programmes communs de recherche	590	1 810
Subventions de développement	–	31
	28 239	23 931
Appui salarial		
Groupes du CRM	714	1 625
Subventions de développement	886	1 628
Chercheurs de carrière	359	498
Scientifiques du CRM	5 428	4 502
Scientifiques chevronnés	1 778	1 150
Scientifiques émérites	1 158	958
Chercheurs-boursiers	9 772	9 021
Cliniciens-chercheurs 2	1 047	1 190
Partenariats régionaux	281	643
Université-industrie	1 293	1 019
	22 716	22 234
Formation en recherche		
Cliniciens-chercheurs 1	1 019	1 008
Bourses du Centenaire	580	741
Bourses de recherche	11 576	9 218
Bourses en recherche dentaire	–	50
Bourses de stagiaire de recherche	11 097	9 176
Bourses d'étudiant en recherche	508	533
Bourses de formation – Partenariats régionaux	14	18
Bourses de formation – Université-industrie	1 043	936
Fonds d'encouragement des partenariats	–	1 693
	25 837	23 373
Voyages et échanges		
Scientifiques et professeurs invités	140	150
Voyages, colloques et ateliers	155	137
	295	287
Autres activités		
Fonds du président	504	524
Autres subventions	1 992	1 177
	2 496	1 701
Programmes de base	275 210	245 532
Réseaux de Centres d'excellence	21 075	13 655
	296 285	259 187